

## Bauland in der Stadt für Familien mit Kindern zu deutlich vergünstigten Preisen

### Was wird gefördert?

Alle Grundstücke, die von der Stadt als förderfähig erklärt wurden, werden mit dem Hannover-Kinder-Bauland-Bonus bezuschusst. Dabei ist es gleichgültig, ob Sie das Grundstück direkt von der Stadt Hannover erwerben, oder über einen Bauträger. Beim Erwerb über einen Bauträger, wird die Vergünstigung den Familien auf Antrag ausgezahlt. Wie bereits anfangs erwähnt, wird der Ersterwerb von selbstgenutzten Eigentumswohnungen ebenfalls begünstigt.

Neu ist hingegen die Förderung beim Verkauf städtischer Grundstücke direkt an private Baugemeinschaften. Sofern diese in vergleichbarer Form (z. B. Gesellschaft bürgerlichen Rechts, Genossenschaft) gemeinschaftlich Wohneigentum bilden, erhalten auch sie die volle Förderung.

In allen diesen Fällen, mindert der Hannover-Kinder-Bauland-Bonus den Kaufpreis sowohl für unbebaute, als auch für bebaute Grundstücke. Dabei wird die Förderung von den Banken als Eigenkapital anerkannt.

In Sanierungsgebieten der Stadt kann der Hannover-Kinder-Bauland-Bonus leider nicht in Anspruch genommen werden.

### Was muss ich tun?

Die Stadt annonciert ihre Einfamilienhausgrundstücke und andere zum Verkauf stehende Objekte grundsätzlich öffentlich. Daraufhin bewerben Sie sich direkt bei der Stadt – ihr Ansprechpartner ist das EinFamilienHaus-Büro. Reihen- und Mehrfamilienhausgrundstücke werden in der Regel durch Bauträger bebaut, die sich ebenso bei der Stadt bewerben müssen. Deren Adressen und Telefonnummern können Sie auch beim EinFamilienHaus-Büro erfahren. Private Baugemeinschaften wenden sich bitte ebenfalls an das EinFamilienHaus-Büro.

### Einige Bedingungen zur Eigennutzung!

Die mit dem Hannover-Kinder-Bauland-Bonus geförderten Grundstücke werden zur Eigennutzung verkauft. Sofern die geförderten Häuser oder Wohnungen vor Ablauf einer Frist von 10 Jahren veräußert werden oder die Eigennutzung aufgegeben wird, muss die Vergünstigung zeitanteilig zurückgezahlt werden. Ein Beispiel: Beim Verkauf im 6. Jahr muss eine mit 12.000 Euro geförderte Familie 6.000 Euro erstatten.

### Andere Förderangebote

Wer eine andere grundstücksbezogene städtische Förderung in Anspruch nehmen will, kann die für ihn günstigste Variante wählen. Andere Förderungen von Bund und Land mindern die Verbilligung nicht. Informationen zu Fördermöglichkeiten durch Bund, Land und Region erteilt der Fachbereich Planen und Stadtentwicklung, Sachgebiet Wohnraumförderung.



### EinFamilienHaus-Büro

Brüderstraße 6, 30159 Hannover  
Tel.: +49 (0)511 168-40113 ve 168-46581  
E-posta: efh-buero@hannover-stadt.de  
İnternet: www.efh-buero.de

Eyalet Başkenti

Hannover

Belediye Başkanlığı  
Ekonomi Departmanı  
EinFamilienHaus-Büro

Yazı İşleri/Metin

EinFamilienHaus-Büro  
Volker Deiterding  
Rita Kulbe  
Lothar Höfs  
Birgitt Oelker

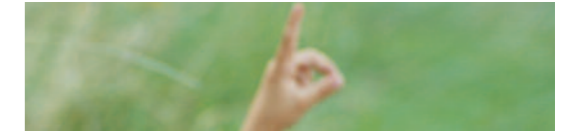
Mizanpaj  
Baskı  
Durum

Formfuersorge, Hannover  
Benatzky, Hannover  
Ağustos 2008

EinFamilienHaus-Büro

# Çocuk odası hediyemiz!

## Hannover Çocuk Alanı Teşviki



Hannover



## Ha-Ki-Ba-Bo

Ha-Ki-Ba-Bo mu? Çocuklara sorarsanız kulağa komik geliyor. Onlar için gerçekten komik de! Ancak bu kısaltmanın arkasında EinFamilienHaus-Büro'nun 'Hannover Çocuk Alanı Teşviki' anlamındaki Hannover-Kinder-Bauland-Bonus'u yatıyor. Hannover Belediyesi müstakil ev inşa etmek üzere öngörülen bu arsaların satış fiyatında çocuklarımız için özel bir indirim uygulanıyor. Bu uygulama 1997 senesinden bu yana başarıyla sürdürüldüğünden belediyemizin bu teşviki artık içinde oturduğunuz evleri satın alırken de geçerli olacak.

## Bana göre bir şey var mı?

Aynı evde yaşadığınız çocuklarınız varsa ve 16 yaşını doldurmamışlarsa elbette! Hatta hamileyken bile var! Satış sözleşmesinin akdedildiği tarihteki çocuk sayısı esas alınmaktadır. Bu açıdan gelirinizin ne kadar olduğu ve evli olup olmadığınızın bir önemi yok.

Arsa fiyatında\* çocuk başına % 10 indirimden yararlanabilirsiniz. Yani çocuğunuzun odası bizim hediyemiz ...

Maalesef ki hepsine birden "hediye" veremiyoruz. Uygulanacak azami indirim oranı % 40, yani en fazla dört çocuk için teşvik sağlayabiliyoruz.

\* Arsa fiyatı rayiç bedel olup, altyapı masrafları bu fiyata dahil değildir.

## Çocuklu Aileler için Kentin İçerisinde Çocuk İndirimli Arsalar

### Neye teşvik veriliyor?

Belediye tarafından teşvik kapsamına alınmış bulunan bütün arsalar için Hannover Çocuk Alanı Teşviki veriliyor. Arsayı isterseniz doğrudan Hannover Belediyesi'nden isterseniz de bir konut inşaat şirketinden satın alabiliyorsunuz. Arsayı inşaat şirketi üzerinden satın almanız halinde teşvik tutarı talebiniz üzerine size ödeniyor. Başta da belirtmiş olduğumuz gibi içinde oturmakta olduğunuz evlerinizi satın alacak olduğunuzda da aynı teşvikten yararlanabiliyorsunuz.

Belediyeye ait arsaların satışa çıkartıldığı bu uygulamanın kendine özgü yeniliği ise doğrudan özel inşaat birliklerine de satış yapılabilir olması. Benzer hukuki yapıya sahip örgütlerin (örneğin adi şirketler, kooperatifler) bu arsalar üzerinde müştereken mesken inşa etmesi halinde de teşvikten eksiksiz yararlanılabiliyor.

Yukarıdaki örneklerden hangisi sizin için geçerli olursa olsun hem boş arsalar hem de üzerinde konut inşa edilmiş arsalar için Hannover Çocuk Alanı Teşvikiniz hazır. Ayrıca bu teşvik bankalar tarafından kendi anaparanız olarak kabul ediliyor.

Ancak kentimizin ıslah bölgelerinde Hannover Çocuk Alanı Teşviki maalesef uygulanamıyor.

### Ne yapmalıyım?

Esas itibarıyla belediyemiz satışa çıkardığı müstakil ev ve arsaları halka ilan etmektedir. Satış ilanı yapıldıktan sonra doğrudan belediyemize gelerek EinFamilienHaus-Büro'ya başvurmalısınız. Bitişik nizamdaki evler ile çok konutlu evler kural olarak inşaat şirketlerince inşa edilmekle birlikte bunlar için de yine belediyemizle ilişkiye geçmelisiniz. Bu şirketlerin adres ve telefon numaralarını EinFamilienHaus-Büro'dan öğrenebilirsiniz. Özel inşaat birliklerinin de yine EinFamilienHaus-Büro'ya başvurması gerekmektedir.

### Kullanım Koşulları

Hannover Çocuk Alanı Teşviki verilen arsalar şahsen kullanılmak üzere satılmaktadır. Teşvik konusu ev ya da konutların 10 yıllık süre dolmadan elden çıkartılması ya da boşaltılması halinde teşvikin kalan süreye orantılı olarak iade edilmesi gerekmektedir. Bir örnek verelim: Evinizi 6. yılda satacağ olursanız ve 12.000 avro teşvik almışsanız toplam 6.000 avro iade etmeniz gerekecektir.

### Diğer teşvik uygulamaları

Belediyemizin başka bir arsa teşvikinden de yararlanabilecek durumda iseniz sizin için en hesaplı olanını tercih edebilirsiniz. Devletten ya da eyalet hükümetinden almış olduğunuz teşvikler dikkate alınmayacaktır. Devletten, eyalet hükümetinden ve belediyemizden yararlanabileceğiniz teşvikler hakkında bilgi almak için Planlama ve Şehir Geliştirme Dairesi Mesken Teşviki Departmanı'na başvurabilirsiniz.

# Kinderzimmer geschenkt!

Der Hannover-Kinder-Bauland-Bonus

## Ha-Ki-Ba-Bo!

Ha-Ki-Ba-Bo? Das klingt lustig, nach Kindern. Und für die ist es auch! Hinter diesem Kürzel verbirgt sich der Hannover-Kinder-Bauland-Bonus des EinFamilienHaus-Büros. Dabei wird der Kaufpreis eines Grundstücks, das für die Bebauung mit einem Einfamilienhaus vorgesehen ist, von der Landeshauptstadt Hannover um einen besonderen Kinderrabatt reduziert. Und da das seit 1997 bereits so erfolgreich praktiziert wird, ist diese Förderung jetzt auch auf den Ersterwerb von selbstgenutzten Eigentumswohnungen ausgeweitet worden.

## Ist das auch was für mich?

Ja, wenn Sie Kinder haben, die mit Ihnen im gemeinsamen Haushalt leben und diese nicht älter als 16 Jahre sind! Oder wenn bei Ihnen eine Schwangerschaft besteht! Es gilt die Zahl der Kinder zum Zeitpunkt der Vertragsbeurkundung. Ihr Einkommen oder ein Trauschein spielen hierbei keine Rolle.

Pro Kind erhalten Sie dann beim Kauf 10 % Nachlass auf den Grundstückspreis\* und damit ist das Kinderzimmer geschenkt ...

Ganz „geschenkt“ geht leider nicht, denn bei 40 % Nachlass – oder anders ausgedrückt, bei einer maximalen Förderung von 4 Kindern – ist dann Schluss.

\*Der Grundstückspreis ist der Verkehrswert ohne Erschließungskosten